



شرطة ولاية ميشيغان،
قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي
خطة الكفاءة المحدود في اللغة الإنكليزية
كانون الثاني/يناير 2022

جدول المحتويات

4.....	المقدمة
5.....	التعريفات
5.....	التحليل رباعي العوامل
8.....	عناصر سياسة الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) الفعالة
8.....	1. تحديد الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) الذين يحتاجون إلى المساعدة اللغوية
9.....	2. اختيار خدمات المساعدة اللغوية
10.....	3. توزيع الخطة وتدريب الموظفين
11.....	4. تقديم إشعار للأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP)
11.....	5. مراقبة خطة الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) الخاصة بقسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) وتحديثها
12.....	الوصول إلى خطة الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP)

التمهيد

إن ولاية ميشيغان هي موطن لأشخاص من مختلف الثقافات والطوائف والأعراق والخلفيات. لا ينبغي أن تكون الاختلافات في اللغة عائقاً أمام الاندماج والمشاركة. يستحق كل شخص مقيم في ولاية ميشيغان وصولاً هادئاً وفرصة عادلة للمشاركة في برامج شرطة ولاية ميشيغان وإدارة حالات الطوارئ وقسم الأمن الداخلي (MSP/EMHSD) وأنشطتها وخدماتها. تم تطوير خطة الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) الخاصة بقسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) لضمان إمكانية الجميع من الوصول إلى هذه الخدمات.

يجب أن يوفر قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD)، وبدون أي تكلفة، مساعدة لغوية دقيقة وفي الوقت المناسب، وكذلك التواصل الفعال للأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية. لضمان فهم الموظفين لسياسات الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP)، سيتم توفير التدريب لهم من قبل الموظفين المعيّنين أو مديري الأقسام والوحدات. سيتم إكمال المراقبة من خلال مراجعات الامتثال السنوية والتحقق في الشكاوى المتعلقة بالتمييز. إن سياسات الشكاوى المتعلقة بتكافؤ الفرص وعدم التمييز الخاصة بنا موجودة على المواقع الإلكترونية الخاصة بشرطة ولاية ميشيغان (MSP) وقسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD).

خدمات المساعدة اللغوية

إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان يرجى ملاحظة أن خدمات المساعدة اللغوية المجانية متوفرة عند الحاجة. اتصل على الرقم 517-284-3745.	
اللغة الإسبانية	ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 517-284-3745
اللغة العربية	ملاحظة: إذا كنت قادراً على الكلام، اذكر اللغة التي تتحدث بها لأن خدمات المساعدة اللغوية متوفرة لك مجاناً. اتصل على رقم هاتف الصم والبكم 517-284-3745.
اللغة الصينية (التقليدية)	。请注意，如需要，您可以使用免费的语言援助服务。请致电517-284-3745

إن خطة قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) لذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) (الخطة) تحدد الإرشادات على مستوى القسم للسماح للأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) بالوصول الهادف إلى برامج القسم أو مشاريعه أو خدماته أو أنشطته في الوقت المناسب وبطريقة فعالة. تم تطوير الخطة لتكون متناسقة مع ما يلي:

1. إن قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) ملتزم بتوفير إمكانية الوصول الهادف إلى الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP)؛
2. وتكمن مهمة قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) ف توفير أعلى مستويات من الجودة في مجال تطبيق القانون وخدمات السلامة العامة؛
3. الباب السادس من قانون الحقوق المدنية لعام 1964¹؛
4. الأمر التنفيذي رقم 13166 (EO 13166)²، تحسين إمكانية الوصول إلى الخدمات للأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية؛
5. سياسات قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) (01 إشعار بعدم التمييز، و 26 توفير التسهيلات اللازمة للأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية.

1

<https://www.justice.gov/crt/fcs/TitleVI-Overview>

2. <https://www.gpo.gov/fdsys/pkg/FR-2000-08-16/pdf/00-20938.pdf> راجع

المقدمة

في 11 آب/أغسطس 2000، وقّع الرئيس بيل كلينتون الأمر التنفيذي رقم 13166، وهو تحسين إمكانية الوصول إلى الخدمات للأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (EO 13166). يُلزم هذا الأمر التنفيذي رقم (EO) 13166 الوكالات الفيدرالية بتطوير وتنفيذ خطة لتوفير الخدمات للأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) لضمان إمكانية الوصول الهادف إلى البرامج والأنشطة التي تقدّمها الوكالات الفيدرالية. كذلك، يُلزم الوكالات الفيدرالية بأن تعمل لضمان أن يوفر متلقو المساعدات المالية الفيدرالية إمكانية الوصول الهادف إلى الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP).

هناك فئتان رئيسيتان من البرامج أو الأنشطة التي يتم إجراؤها فيدراليًا والتي يغطيها الأمر التنفيذي رقم 13166: (1) الأنشطة التي تتضمن الاتصال العام كجزء من عمليات الوكالة الجارية و(2) البرامج التي تديرها مباشرة وكالة للمستفيدين من البرنامج والمشاركين فيها.

يُطلب من متلقي المساعدة المالية الفيدرالية الامتثال للأحكام السارية من الباب السادس (الباب VI) من قانون الحقوق المدنية لعام 1964، وكذلك الأنظمة التنفيذية التي وضعتها الوكالة الفيدرالية ذات الصلة. وتملك الوكالات الفيدرالية التي تقدّم التمويل أيضًا إرشادات للأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) توفر إطارًا للمساعدة في توجيه إجراءات المستلمين المرتبطة بهؤلاء الأشخاص. تشمل المساعدة المالية الفيدرالية المنح، والتدريب، واستخدام المعدات، والتبرعات بالمتلكات الفائضة والمساعدات الأخرى. بموجب الأنظمة الفيدرالية، يغطي الباب السادس (الباب VI) برنامج أو نشاط المتلقي بالكامل. وهذا يعني أن جميع أجزاء العمليات الخاصة بالمتلقي مغطاة، حتى لو تلقى جزء واحد فقط من مؤسسة المتلقي المساعدة الفيدرالية.

لتسهيل فهم الأمر التنفيذي رقم 13166 وموجبات الهيئات بموجب القانون الفيدرالي، قامت وزارة العدل بالتنسيق مع الوكالات الفيدرالية الأخرى بتطوير الموقع الإلكتروني LEP.gov، وهو مورد مصمم لمساعدة الوكالات الفيدرالية والمستفيدين من المساعدة المالية الفيدرالية في السماح بوصول هادف إلى الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP).

لضمان امتثال متلقي المساعدة المالية من وزارة الأمن الداخلي (DHS) للأمر التنفيذي رقم 13166، نشرت وزارة الأمن الداخلي إرشادات لمتلقي المساعدة المالية الفيدرالية متعلقة بالحظر الذي يفرضه الباب السادس (الباب VI) ضد التمييز على أساس الأصل القومي الذي يؤثر على الأشخاص الذين يتقنون اللغة الإنجليزية بشكل محدود في السجل الفيدرالي في نيسان/أبريل 2013³. توفر الإرشادات إطار عمل عامًا يمكن لمتلقي الخدمات من وزارة الأمن الداخلي (DHS) استخدامه لتوفير إمكانية وصول هادف إلى الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP).

تم تخصيص قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) لتوفير خدمات عادلة لجميع سكان ميشيغان. وسيساعد تطوير هذه الخطة وتطبيقها وصيانتها في ضمان اتخاذ قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) للخطوات اللازمة لتلبية احتياجات جمهور العامة والمجتمعات التي يقدم القسم الخدمة فيها. والغرض من هذه الخطة هو المساعدة في تعزيز الإنصاف والشمول من خلال توفير إمكانية وصول هادف إلى البرامج والخدمات للأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) من خلال:

6. تخفيف حاجز اللغة.
7. تحسين خدمة العملاء.
8. تقديم الإرشادات لموظفي القسم.
9. توفير أسلوب تواصل عالي الجودة لجمهور العامة المتنوع لغويًا.

³2011-9336.govinfo.gov

التعريفات

الموظف ثنائي اللغة - هو الموظف في القسم الذي أثبت إتقانه للغة الإنكليزية ولغة أخرى واحدة على الأقل. يمكن للموظف ثنائي اللغة التحدث أو الكتابة مباشرة إلى أحد الأشخاص من ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) بلغة أخرى غير اللغة الإنكليزية.

التواصل الفعال - التواصل الكافي لتزويد الشخص ذي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) بمستوى إمكانية الوصول إلى الخدمات والمعلومات نفسه الذي يتلقاه الأشخاص الذين ليسوا من ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية. على سبيل المثال، إذا قام قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) بإنشاء مستند للأسئلة المتداولة باللغة الإنكليزية لمساعدة جمهور العامة في فهم إجراءاته، فيجب عندئذٍ ترجمة هذه المعلومات إلى اللغات المناسبة للسماح للأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) بالوصول إلى المعلومات نفسها.

الترجمة الفورية - هي فعل الاستماع إلى التواصل بلغة واحدة (لغة المصدر) وتحويلها شفهيًا إلى لغة أخرى (اللغة الهدف) مع الاحتفاظ بالمعنى نفسه.

المترجم الفوري - هو الشخص الذي ينقل المعنى من لغة واحدة (اللغة المصدر) إلى لغة أخرى (اللغة الهدف) شفهيًا.

الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) - هم الأشخاص الذين لا يتحدثون اللغة الإنكليزية كلغتهم الأساسية ولديهم قدرة محدودة على قراءة اللغة الإنكليزية أو كتابتها أو التحدث بها أو فهمها. يمكن أن يكون الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) كقوئين في اللغة الإنكليزية لأنواع معينة من التواصل (مثل التحدث أو الفهم)، ولكنهم يبقون من ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) لأنواع أخرى من التواصل (مثل القراءة أو الكتابة).

الوصول الهادف - هو المساعدة اللغوية التي تؤدي إلى التواصل الدقيق وفي الوقت المناسب والفعال للشخص من ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP). بالنسبة للأشخاص من ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP)، تشير إمكانية الوصول الهادف إلى الجهود المعقولة لتوفير خدمات المساعدة اللغوية من أجل ضمان تمتع هؤلاء الأشخاص بإمكانية الوصول بشكل متساوٍ جداً إلى برامج قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) وأنشطته.

اللغة الأساسية - اللغة الأساسية للشخص هي اللغة التي يتواصل بها بأعلى مستويات من الفعالية.

الترجمة - هي استبدال النص المكتوب من لغة (لغة المصدر) إلى نص معادل له مكتوب بلغة أخرى (اللغة الهدف).

المترجم التحريري - هو الشخص الذي ينقل نصًا مكتوبًا من لغة واحدة (لغة المصدر) إلى ما يعادلها في نص مكتوب بلغة أخرى (اللغة الهدف).

المستند بالغ الأهمية - هو مادة ورقية أو إلكترونية ضرورية للوصول إلى برامج القسم وأنشطته وخدماته، أو تحتوي على معلومات عن الإجراءات أو العمليات التي يتطلبها القانون. يعتمد تصنيف المستند على أنه "بالغ الأهمية" على أهمية البرنامج، أو المعلومات، أو المقابلة، أو الخدمة المتضمنة، والنتيجة بالنسبة للشخص من ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) إذا لم يتم تقديم المعلومات المعنية بدقة أو في الوقت المناسب.

التحليل رباعي العوامل

يستخدم قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) تحليلًا رباعي العوامل لتحديد مدى الالتزامات بتقديم خدمات إلى الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP). يوضح التحليل المكون من أربعة عوامل الإجراءات المتخذة وبالتالي امتثال القسم والتزامه بتوجيهات الأمر التنفيذي رقم 13166.

العامل 1: عدد أو نسبة الأشخاص من ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) في ميشيغان المؤهلين للحصول على الخدمة أو الذين يحتمل أن يتلقوا خدمات قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD).

كلما زاد عدد أو نسبة الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP)، زادت احتمالية الحاجة إلى توفير خدمات اللغة. يجب أن يأخذ قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) في نظر الاعتبار الأقليات المؤهلة لبرامجها أو أنشطتها والتي قد تكون محرومة بسبب حواجز اللغة الحالية. يجب الاحتفاظ بسجلات لعدد أو نسبة الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) الذين يسعون للحصول على خدمات من البرنامج.

لدى مكتب الإحصاء الأمريكي أربعة تصنيفات لمدى كفاءة الناس في التحدث باللغة الإنكليزية (1) "جيد جداً"، (2) "جيد"، (3) "غير جيد"، (4) "غير جيد على الإطلاق". سوف يأخذ قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) في نظر الاعتبار الأشخاص الذين يتحدثون اللغة الإنكليزية بمن مستوى أقل من "جيد جداً" كشخص ذو كفاءة محدودة في اللغة الإنكليزية (LEP). وفقاً لتقديرات الإحصاء الأمريكي لعام 2019 الذي تم إجراءه على مدى 5 سنوات، يتحدث 913795 (9.73 بالمائة) من سكان ميشيغان لغة أخرى غير الإنكليزية في المنزل. من بين المتحدثين باللغة الإسبانية في ميشيغان، أفاد 96676 من أصل 280327 بأنهم يتحدثون اللغة الإنكليزية بكفاءة أقل من "جيد جداً" وأفاد 59250 من أصل 145135 يتحدثون باللغة العربية بأنهم يتحدثون الإنكليزية بكفاءة أقل من "جيد جداً". يحدد الجدول أدناه أكثر اللغات المحكية غير اللغة الإنكليزية في ميشيغان.

الإحصاء السكاني - نتائج البيانات

عدد الأشخاص	اللغة المحكية في المنزل: عدد السكان في 5 سنوات وأكثر
9,394,171	مجموع عدد السكان
8,480,376	يتحدثون باللغة الإنكليزية فقط
280,327	اللغة الإسبانية
183,651	يتحدثون باللغة الإنكليزية بشكل "جيد جداً"
96,676	يتحدثون باللغة الإنكليزية بكفاءة أقل من "جيد جداً"
145,135	اللغة العربية
85,885	يتحدثون باللغة الإنكليزية بشكل "جيد جداً"
59,250	يتحدثون باللغة الإنكليزية بكفاءة أقل من "جيد جداً"
50,313	اللغة الصينية (بضمنها الماندرين والكانتونية)
26,096	يتحدثون باللغة الإنكليزية بشكل "جيد جداً"
24,217	يتحدثون باللغة الإنكليزية بكفاءة أقل من "جيد جداً"
32,441	لغة الألمانية
27,366	يتحدثون باللغة الإنكليزية بشكل "جيد جداً"
5,075	يتحدثون باللغة الإنكليزية بكفاءة أقل من "جيد جداً"
32,239	الأمهرية، والصومالية واللغات الأفرو آسيوية الأخرى
18,589	يتحدثون باللغة الإنكليزية بشكل "جيد جداً"
13,650	يتحدثون باللغة الإنكليزية بكفاءة أقل من "جيد جداً"

يوفر تطبيق المخطط عن [مخططات البيانات واللغات | LEP.gov](http://LEP.gov) أداة تفاعلية لمساعدة المستخدمين في معرفة عدد الأشخاص من ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) واللغات التي يتحدثون بها. يوضح الجدول أدناه مقاطعات ميشيغان التي فيها أكبر عدد من الأشخاص من ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP)⁴ واللغات الأساسية غير الإنكليزية المستخدمة في كل مقاطعة.

⁴ الإصدار الذي يمكن الوصول إليه من تطبيق مخطط اللغة لعام 2015: الإصدار الذي يمكن الوصول إليه من تطبيق خريطة اللغة لعام 2015 | الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP)

المقاطعة	مجموع عدد الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة
واين	78,928
	33% اللغة العربية كلغة أساسية
	30% اللغة الإسبانية كلغة أساسية
أوكلايد	52,022
	14% اللغة العربية كلغة أساسية
	18% اللغة الإسبانية كلغة أساسية
	8% اللغة الصينية كلغة أساسية
ماكومب	47,235
	8% اللغة العربية كلغة أساسية
	8% اللغة الإسبانية كلغة أساسية
كينت	28,321
	65% اللغة الإسبانية كلغة أساسية
واشنطن	14,312
	24% اللغة الصينية كلغة أساسية
	18% اللغة الإسبانية كلغة أساسية
	12% اللغة الكورية كلغة أساسية

يجب على جميع الموظفين في قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) الذين يتفاعلون مع جمهور العامة مراعاة عدد ونسبة الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية من أجل شملهم في المشاركة العامة. لكل حدث، سيتم إجراء تقييم لتحديد عدد الأشخاص من ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) والأقلية والسكان ذوي الدخل المنخفض لضمان المشاركة العامة الهادفة.

العامل 2: معدل تكرار مواجهة الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) لبرنامج أو نشاط أو خدمة مقدمة من قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD).

سيقوم قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) بإجراء تقييم، بأكبر قدر ممكن من الدقة، لمعدل تكرار الاتصالات التي يجرونها مع الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) الذين يطلبون المساعدة أو الاتصالات التي يجب أن يجرونها معهم. سيتم جمع المعلومات من قبل الموظفين في قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) الذين يتفاعلون مع أفراد المجتمع على أساس منتظم. ستعتمد الحاجة إلى خدمات اللغة المحسنة على ما يلي:

- تكرار اتصال الموظفين بمجموعة لغوية معينة؛
- عدد المرات التي يبحث فيها الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية عن خدمات من أحد البرامج؛
- نوع الخدمات اللغوية المطلوبة.

نظرًا للأنشطة والخدمات المتنوعة التي يقدمها قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD)، فإن نوع الاتصال والتفاعل وتكراره يتقلب مع جمهور العامة والأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP). وبالتالي، سيتخذ كل قسم من أقسام إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) خطوات معقولة لضمان إمكانية وصول الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) بشكل هادف إلى جميع البرامج والأنشطة.

العامل 3: طبيعة برنامج أو نشاط أو خدمة قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) وأهميته بالنسبة للسكان ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية.

يجب أن يأخذ قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) في الاعتبار أهمية و/ أو مدى ضرورة النشاط الذي يتم القيام به.

كلما زادت أهمية الخدمة أو مدى ضرورتها، زادت الحاجة إلى توفير خدمات لغوية محسنة. يجب أن يحدد قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) ما إذا كان قد يكون لرفض الوصول إلى الخدمات أو المعلومات أو تأخيرها آثاراً فورية و/أو شديدة على الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP). على سبيل المثال، ستختلف إمكانية توصيل المعلومات إلى الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) الذين قد يتأثرون سلباً بالإطلاق الفوري للمواد الكيميائية السامة المحمولة في الهواء عن الحاجة إلى توفير معلومات عن جهود الاستعداد المجتمعي.

العامل 4: الموارد المتاحة لقسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) والتكلفة الإجمالية لتقديم المساعدة للأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP).

يجب على قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) استكشاف وسائل فعالة من حيث التكلفة لتقديم خدمات لغوية مناسبة ودقيقة قبل الحد من الخدمات بسبب قيود الموارد. سوف يتم اشتقاق الأموال المتاحة لخدمات الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) بالكامل من صناديق التمويل التشغيلية الحالية في برنامج قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD).

عناصر سياسة الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) الفعالة

عادةً ما يتم تضمين خمسة مكونات لتنفيذ خطة الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) الفعالة:

1. تحديد الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) الذين يحتاجون إلى المساعدة اللغوية؛
2. إجراءات المساعدة اللغوية؛
3. توزيع الخطة وتوفير التدريب للموظفين؛
4. تقديم إشعار للأشخاص ذوي القدرة المحدودة في اللغة الإنكليزية؛
5. ومراقبة وتحديث خطة الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP).

1. تحديد الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) الذين يحتاجون إلى المساعدة اللغوية.

توفر أقسام ووحدات قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) الأساس على مستوى البرنامج والمشروع لتحديد الحاجة إلى مشاركة الجمهور وإشراكهم فيه.

يتم استخدام العديد من الطرق لتحديد الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP)، من بينها:

- بيانات الإحصاء السكاني في الولايات المتحدة ورسم خرائط نظم المعلومات الجغرافية؛
- استخدام بطاقات تعريف اللغة "أنا أتكلم" (I-Speak) الخاصة بمكتب الإحصاء الأمريكي من قبل الموظفين الميدانيين وفي الأحداث والاجتماعات العامة المحددة بمواعيد مسبقاً. يمكن الحصول على بطاقات أنا أتكلم أو I-Speak على الموقع الإلكتروني <http://www.lep.gov/ISpeakCards2004.pdf>؛
- التوصل مع منسقي المناطق التابعين لقسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD)؛
- التواصل مع مدير (مدراء) حالات الطوارئ للسلطات القضائية المتأثرة؛
- التفاعل المسبق مع الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP)؛
- والتواصل مع أصحاب المصلحة والمنظمات المحلية ووكالات الخدمات غير الربحية.

2. اختيار خدمات المساعدة اللغوية

سوف يتخذ قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) خطوات معقولة لضمان ترجمة المستندات بالغة الأهمية خطياً أو شفهيًا إلى لغات الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) المتأثرين. سوف يتخذ قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) أيضًا خطوات معقولة لضمان إجراء الاتصال باستخدام مترجم فوري أو مترجم تحريري مؤهل أو موظف ثنائي اللغة.

ثمة طريقتان رئيسيتان لتقديم الخدمات اللغوية: الترجمة الفورية (شخصيًا أو عبر خدمة الترجمة الفورية عبر الهاتف) والترجمة التحريرية. إن جودة خدمة اللغة ودقتها هي أمر بالغ الأهمية. عند اكتمال التحليل رباعي العوامل، يترتب على قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) تحديد التوازن الضروري والمعقول بين الاثنتين.

حددت شرطة ولاية ميشيغان (MSP) قائمة بالموظفين الذين يتحدثون لغتين والمتاحين للمساعدة في الترجمة التحريرية أو المترجمين الشفهيين. كما تملك شرطة ولاية ميشيغان (MSP) عقداً بكل من خدمات اللغة المكتوبة والشفهية.

يجب مراعاة الأساليب التالية واستخدامها لتقديم خدمات الترجمة الفورية والترجمة التحريرية بناءً على تقييم الحاجة:

1. يجب على الأعضاء عند الضرورة، ولضمان التواصل الفعال مع الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية، الاتصال بمترجم فوري قادر على الترجمة بشكل فعال ودقيق وبنزاهة، بطريقة متتالية ومعيرة، باستخدام أي مفردات متخصصة ضرورية، للحصول على المساعدة.

2. في الحالات غير الطارئة، يجب على الأعضاء أولاً استخدام الموارد المستندة إلى الإدارة لخدمات اللغة والترجمة الفورية للمساعدة في الاتصالات الفعالة. إذا لم تكن الخدمات المستندة إلى الإدارة متاحة بسهولة، يجب على الأعضاء اللجوء إلى مزود خدمة اللغة المتعاقد مع القسم. يتم الوصول إلى هذه الخدمة من خلال مساعدة مكتب العمليات الخاص بشرطة ولاية ميشيغان (MSP).

3. إن حالات الطوارئ التي لا تتوفر فيها خدمات مستندة إلى إدارة أو خدمات تعاقدية، هي الحالات الوحيدة التي يُسمح فيها للأعضاء بالاتصال بإدارة الجمارك وحماية الحدود (CBP) أو إدارة الهجرة والجمارك (ICE) للحصول على خدمات الترجمة اللغوية الفورية.

4. استخدام خدمات الترجمة الفورية عبر الهاتف (أو عبر مؤتمرات الفيديو).

5. الاستعانة بالمطوعين المجتمعيين (سواء الأشخاص أو وكالات خدمة المجتمع التي تقدم الخدمات).

خدمات اللغة الشفهية (مترجمون شفهيون)

اعتمادًا على نوع خدمات المساعدة اللغوية المطلوبة، يمكن استخدام الموظفين في شرطة ولاية ميشيغان (MSP) ثنائيي اللغة. عندما لا تكون خدمات الموظفين في شرطة ولاية ميشيغان (MSP) ثنائيي اللغة متاحة أو مناسبة وثمة حاجة إلى مترجم فوري خارجي، قد يطلب قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) المساعدة في الترجمة من مترجم فوري متعاقد من خلال عقد مُبرم على مستوى القسم.

لا ينبغي أن يعتمد قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) على أفراد الأسرة أو الجيران أو الأصدقاء أو المعارف أو المتفرجين أو أطفال ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) غير المتدربين لتقديم خدمات الترجمة الفورية، إلا في الظروف غير العادية.

خدمات اللغات المكتوبة (الترجمة التحريرية)

المستندات بالغة الأهمية: يعتمد تصنيف المستند على أنه "بالغ الأهمية" على أهمية البرنامج أو المعلومات أو المواجهة أو الخدمة المتضمنة، والنتيجة بالنسبة للشخص من ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) إذا لم يتم تقديم المعلومات ذات الصلة بها بدقة أو في الوقت المناسب. يتم تحديد الوثائق التي تُعتبر "بالغة الأهمية" على مستوى القسم. يجب أن يحدد القسم ما إذا كان قد يكون لرفض

الوصول إلى الخدمات أو المعلومات أو تأخيرها آثاراً وخيمة أو مهددة للحياة على الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP).

قد يكون من الصعب تحديد الوثائق بالغة الأهمية وغير الهامة، لا سيما عند النظر في التوعية أو غيرها من الوثائق المصممة لزيادة الوعي بالحقوق أو الخدمات. على الرغم من أن إمكانية الوصول الهادف إلى برنامج ما تتطلب وعياً بوجود البرنامج، ليس من الممكن ترجمة كل جزء من مواد التوعية إلى كل لغة. لا يُلزم الباب السادس (الباب VI) متلقي المساعدة المالية الفيدرالية بذلك، ولا يطلبه الأمر التنفيذي رقم 13166 من الوكالات الفيدرالية.

في بعض الظروف، يمكن أن يؤدي نقص الوعي بوجود البرنامج إلى حرمان الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) من إمكانية الوصول الهادف. من المهم أن يقوم قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) بتقييم احتياجات المجموعات المؤهلة للحصول على الخدمة بانتظام بغية تحديد ما إذا كان ينبغي ترجمة مواد التوعية الهامة أم لا.

فيما يتعلق بالوثائق المخصصة للتوعية العامة أو لجمهور كبير، يجب أن يترجم كل برنامج الوثائق "بالغة الأهمية" للأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) لأن نسبة كبيرة من السكان تتلقى الخدمة من إجراءات البرنامج أو تتأثر بها.

قد تتضمن بعض الأمثلة على المستندات المخصصة للتوعية العامة أو لجمهور كبير، على سبيل المثال لا الحصر، ما يلي:

- المعلومات المتعلقة بإجراءات الحماية في حالات الطوارئ أو الكوارث
- النشرات الصحفية
- منشورات بمعلومات متعلقة بحالات الطوارئ أو الكوارث
- صحائف وقائع عن حالات الطوارئ أو الكوارث
- معلومات و/أو تطبيقات للمساعدة في حالات الكوارث

الملاذ الأمن

تضم إرشادات وزارة الأمن الداخلي (DHS) لمتلقي المساعدة المالية الفيدرالية فيما يتعلق بالحماية التي يفرضها الباب السادس (الباب VI) ضد التمييز على أساس الأصل الوطني الذي يؤثر على الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية، أحكام "الملاذ الأمن" المرتبطة بمتطلبات ترجمة المواد المكتوبة. يعني الملاذ الأمن أنه في حال تقديم ترجمات تحريرية في ظل ظروف محددة، سيتم اعتبار هذا الإجراء دليلاً قوياً على الامتثال لموجبات الترجمة التحريرية. يتضمن الدليل القوي على الامتثال بموجب قانون الملاذ الأمن ما يلي: أ) توفير ترجمات تحريرية للمستندات بالغة الأهمية لكل مجموعة لغة مؤهلة من ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) تتألف من خمسة في المئة أو 1000 شخص، الأقل بينهما، من عدد الأشخاص المؤهلين للحصول على الخدمة أو المحتمل أن يتأثروا بها أو يتعرضوا لها؛ ب) إذا كان هناك أقل من 50 شخصاً في مجموعة لغوية تصل إلى نسبة الخمسة في المئة، فإن المواد المكتوبة بالغة الأهمية لا تُترجم، ولكن يتم تقديم إشعار خطي باللغة الأساسية إلى مجموعة لغة الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) بالحق في تلقي ترجمة فورية كفوءة ومجانبة لتلك المواد المكتوبة.

لا يعني عدم تقديم ترجمات تحريرية في ظل الظروف (أ) و (ب) الواردة أعلاه وجود عدم امتثال. بل توفر هذه الحدود نقطة انطلاق مشتركة للنظر فيما إذا كان سيتم توفير الترجمات التحريرية وفي أي مرحلة. ينطبق معيار الملاذ الأمن على ترجمة المستندات التحريرية الخطية فقط. لا يؤثر على متطلبات توفير وصول هادف إلى الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) من خلال مترجمين فوريين مختصين حيث تكون خدمات اللغة الشفهية ضرورية ومعقولة.

يوفر قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) الخدمات من خلال الولاية بأكملها. تضم ولاية ميشيغان 25 مجموعة لغوية تصل إلى حد الخمسة في المئة أو 1000 شخص المحدد أعلاه. نظراً إلى أنه لا يمكن ترجمة كل مستند بالغ الأهمية إلى 25 لغة مختلفة، فإن تقييم قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) للحاجة إلى الترجمات التحريرية سيكون خاصاً بالنشاط أو الحدث ويستند إلى التحليل رباعي العوامل، بالتزامن مع معيار الملاذ الأمن، للسلطة (السلطات) القضائية التي يتم تقديم الخدمة إليها.

3. توزيع الخطة وتدريب الموظفين

يجب توزيع نسخ عن خطة الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) على قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي

في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) ومديري الوحدات وتقع على عاتقهم مسؤولية توزيع المعلومات المحددة في هذه الخطة إلى الموظفين المناسبين. يجب أن تضمن الإدارة أن يفهم الموظفون مسؤوليات الباب السادس (الباب VI). من المهم أن يعرف الموظفون، وخاصة من هم على تواصل مع جمهور العامة، موجباتهم بتوفير إمكانية الوصول الهادف إلى المعلومات والخدمات للأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP). يجب أن يكون جميع الموظفون، بما في ذلك الذين لا يتفاعلون مع الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) بشكل منتظم، على دراية بهذه الخطة وأن يفهموها.

سيتم تدريب الموظفين في قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) الذين يتفاعلون مع جمهور العامة على سياسات وإجراءات إمكانية الوصول إلى اللغة، بما في ذلك كيفية الوصول إلى السياسات والإجراءات، وكيفية الوصول إلى خدمات المساعدة اللغوية وكيفية تحديد الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) والمترجمين الشفهيين والتحريريين والعمل معهم. يجب أن يحتفظ الموظفون في قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) الذين يقابلون الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) ويحددونهم بسجل جهات الاتصال الخاصة بهم واللغات الأساسية التي يتحدثون بها.

4. تقديم إشعار للأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP)

بعد تحديد مجموعات الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP)، سيتم تطوير استراتيجيات لتقديم إشعار ببرنامج أو خدمة أو نشاط ما، باستخدام وسائل التواصل المناسبة. سيتم الاتصال بالمجموعات المجتمعية التي تخدم السكان ذوي الكفاءة المحدودة في تعلم اللغة الإنكليزية، كذلك المدارس، والمجموعات الكنسية، الغرف التجارية والجهات الأخرى ذات الصلة.

سيقوم قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) بما يلي لضمان إبلاغ الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) بالخدمات المتاحة:

- نشر خطة الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) على الموقع الإلكتروني الخاص بقسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) لضمان إمكانية وصول جمهور العامة.
- العمل مع منظمات المجتمع والهيئات الحكومية والوكالات العاملة مع الأشخاص الذين يعانون من الصمم أو البكم أو لديهم ضعف في السمع وغيرهم من أصحاب المصلحة المهتمين من أجل إبلاغ الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) بالخدمات اللغوية المتاحة.
- تقديم إشعارات على محطات الراديو والتلفزيون غير الناطقة باللغة الإنكليزية، حيثما كان ذلك متاحاً.
- وضع اللافتات في مناطق أخذ المعلومات ونقاط الاتصال الأولية لإبلاغ الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) بكيفية الوصول إلى خدمات اللغة.
- توفير خدمات الترجمة التحريرية الفورية في أي اجتماع، مع إشعار مسبق لا يقل عن 14 يوم عمل رسمي. ستتضمن خدمات الترجمة الفورية لغة أجنبية ولغة الإشارات لضعاف السمع.
- تقديم البيان التالي عن الإشعارات العامة وفي المطبوعات التي يستخدمها الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP): "يجب على الأشخاص الذين يحتاجون إلى مساعدة لغوية أو تسهيلات للمشاركة الفعالة في الاجتماع الاتصال بـ [insert contact name and phone number] قبل تاريخ [insert date two weeks in advance of the meeting] لطلب توفير المساعدة في اللغة، التنقل، الرؤية، السمع، الترجمة، و/أو أي مساعدة أخرى."
- توفير التدريب للموظفين في قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) عن متطلبات توفير وصول هادف إلى الخدمات للأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) بلغات غير اللغة الإنكليزية.
- الاستفادة من قائمة جهات الاتصال الخاصة بالإدارة للموظفين ثنائيي اللغات وخدمات توفير الترجمة الفورية والتحريرية.

5. مراقبة خطة الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) الخاصة بقسم إدارة الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) وتحديثها

سيكون القسم الإداري والمسؤول عن المعلومات العامة (PIO) في قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) مسؤولين عن الإشراف على هذه الخطة ومراقبتها وتحديثها.

سيقوم قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) بتحديث خطة الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) بحسب الحاجة، وفقاً للتغيرات في التركيبة السكانية كما ورد في مكتب الإحصاء الأمريكي أو عندما تتأثر أعداد أكبر من هؤلاء الأشخاص بأنشطة أو أحداث معينة.

سيقوم قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) بفحص خطة الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) الخاصة به وتحديثها بناءً على ما يلي:

- عدد الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) الذين يتم مقابلتهم سنوياً.
- ضمان إمكانية تلبية احتياجات الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP).
- فعالية جهود قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) لتلبية احتياجات الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP).
- استلام الشكاوى المتعلقة بعجز القسم عن تلبية احتياجات الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP).
- المساهمة بالأراء من قبل أصحاب المصالح والمجتمع.

الوصول إلى خطة الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP)

سيقوم قسم إدارة حالات الطوارئ والأمن الداخلي في شرطة ولاية ميشيغان (MSP/EMHSD) بنشر خطة الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) على موقعه الإلكتروني: [MSP - Emergency Management & Homeland Security \(michigan.gov\)](https://www.michigan.gov/Security) باللغات الإنكليزية، والعربية والإسبانية. سيتم توفير الترجمة الفورية الإضافية و/أو الترجمة التحريرية عند الطلب. بالنسبة إلى من لا يملك خدمة الإنترنت الشخصية، سيتم توفير نسخ عن خطة الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنكليزية (LEP) عند الطلب عن طريق الاتصال بـ:

شرطة ولاية ميشيغان
قسم إدارة حالات الطوارئ
والأمن الداخلي
P.O. Box 30634
Lansing, Michigan 48909